1	
2	The aesthetic paradox
3	in processing conventional and non-conventional metaphors
4	- a reaction time study-
5	
6	^{a*} Ursula Christmann, ^a Lena Wimmer & ^b Norbert Groeben
7	
8	
9	
10	^a Department of Psychology, University of Heidelberg, Hauptstrasse 47-51, 69117
11	Heidelberg, Germany
12	^b Department of German Studies, University of Mannheim, Schloss Ehrenhof West (EW)
13	68131 Mannheim, Germany
14	
15	
16	Running head: The aesthetic paradox in metaphor processing
17	
18	
19	The research reported here was supported by the innovative fond 'Frontier', Excellence
20	Initiative of the University of Heidelberg; grant given to Ursula Christmann. We are grateful
21	to three anonymous reviewers for their valuable and helpful comments on an earlier draft of
22	this paper.
2324	*Corresponding author: Department of Psychology, University of Heidelberg, Hauptstrasse
25	47-51, 69117 Heidelberg, Germany. E-Mail: <u>Ursula.Christmann@psychologie.uni-</u>
26	heidelberg.de, Tel: +496221/547356; Fax +496221/547356

The aesthetic paradox

in processing conventional and non-conventional metaphors

- a reaction time study-

Abstract

This study focuses on the relationship between cognitive effort and aesthetic-emotional evaluation in the processing of conventional and non-conventional metaphors. We postulate that an increased cognitive load – which is normally perceived as stressful – is evaluated positively when processing non-conventional metaphors. We have called this contradictory suspense 'aesthetic paradox'. The aesthetic paradox was tested in two studies that differed in degree of processing demand. In study 1 (low processing demand) participants (N = 40) read (non-)conventional metaphors, judged the adequacy of two metaphor paraphrases and assessed their own interpretation process. In study 2 (high processing demand) the same procedure was applied with the exception that participants (N = 40) evaluated the appropriateness of one metaphor paraphrase. The results of both experiments confirm that non-conventional metaphors require longer reading and longer processing times than conventional metaphors, and they confirm the postulated paradoxical effect: the increase of cognitive effort in processing non-conventional metaphors is evaluated positively, provided that a satisfactory interpretation is found.

Keywords: (non-)conventional metaphors, aesthetic paradox, aesthetic evaluation, cognitive

effort, metaphor processing, aesthetic reception attitude

The Cognitive Processing of Metaphors

5556

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

During the last three decades, metaphor comprehension and understanding has been the subject of intensive debate in psycholinguistics. The main focus has been on the question of whether the processing of metaphors is more difficult and requires more effort than the processing of literal utterances. The origin of this debate was the standard pragmatic view proposed by Grice (1975) and Searle (1979). According to this view, processing a metaphor comprises three stages: Firstly, the literal meaning is analyzed; secondly, it is ascertained that the literal meaning is contextually inappropriate and, in the third step, the metaphorical meaning is derived by means of specific inference rules (conversational non-standard implicatures). As a consequence, when comprehending a metaphor in comparison to a literal utterance, the listener must perform an additional processing step, which implies additional cognitive effort. Accordingly, it was assumed that the comprehension of metaphors, and of figurative language in general, must require more effort than the comprehension of literal language, and that the literal meaning is always activated before the figurative meaning is derived. This standard pragmatic model of figurative language is contrasted (Grice, 1975; 1989) with a psycholinguistic direct access model (Gibbs, 1984), which postulates that figurative utterances are comprehended directly from the situation or the context without activating the inadequate literal meaning (Gibbs, 1984; overview: Gibbs, 1994; Giora, 2003). This view is also supported by proponents of relevance theory (Sperber & Wilson, 1986; Wilson & Sperber, 2002) who, as a matter of principle, question the usefulness of the concept of literal meaning. According to these views, the comprehension of metaphors does not require any additional processing steps, which is the reason why metaphors are understood as quickly as literal language.

This controversy surrounding the cognitive processing of figurative language has stimulated a considerable number of empirical investigations into the cognitive processing of metaphors, indirect speech acts, idioms, metonymy and irony, with a multitude of processing tasks being used (e.g. reading times, verification and decision times, priming and latency times in paraphrasing tasks; for a survey see Gibbs, 1994; 2002; Giora, 2002; 2003; 2009; Katz, 1996). These studies primarily examined whether the comprehension of figurative language is accompanied by an increase in processing times and therefore also an increase in the cognitive effort compared to the comprehension of literal language. The results of this research, however, have been inconsistent and conflicting (survey: Christmann & Groeben, in press). Apart from a few studies that have provided evidence for longer processing times for figurative compared to literal utterances (e.g. Dews & Winner, 1997; Janus & Bever, 1985; Schwoebel, Dews, Winner, & Srinivas, 2000; Temple & Honeck, 1999; survey: Christmann & Groeben, in press), there is increasing evidence that metaphors and other forms of figurative language are processed just as quickly as literal utterances, assuming that they are embedded in a sufficiently rich linguistic context. Additionally, much of this evidence shows that it is not necessary to take the indirect route via the literal meaning (e.g. Glucksberg & Keysar, 1993; Hillert & Swinney, 2001; Inhoff, Lima, & Carroll, 1984; Ortony, Schallert, Reynolds, & Antos, 1978; Pickering & Frisson, 2001; Williams, 1992; survey: Gibbs, 1994; 2002; Giora, 2003).

99

100

101

102

103

104

105

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

Giora's (1997; 2003) graded salience theory showed a potential solution to the controversy surrounding the role of literal meaning in figurative language comprehension. According to Giora, the comprehension of figurative and non-figurative language is guided by a general salience principle. Salient, i.e., frequent, familiar, and conventional metaphors are processed directly because they are coded in the mental lexicon and hearers can therefore retrieve them automatically. Non-salient meanings, on the other hand, are not coded in the mental lexicon

but have to be generated on the fly by means of additional inferences. The level of conventionality (of figurative language) plays the key role in this process. Conventional figurative speech acts are indeed processed directly; non-conventional ones, however, are processed via the literal-first detour. Thus, non-conventional metaphors require a longer processing time than conventional ones, due to the activation of the literal meaning (e.g. Brisard, Frisson, & Sandra, 2001; Giora & Fein, 1999). The same holds true for irony (Pexman, Ferretti, & Katz, 2000; Schwoebel et al., 2000) and for idioms (Katz & Ferretti, 2001; Schweigert, 1991). Therefore, the amount of cognitive effort required to understand these figurative utterances depends on their level of (non-)conventionality. The relevance of the level of non-conventionality to figurative language processing is widely accepted, even by proponents of the direct access model (Gibbs, 1984) and of pragmalinguistic relevance theory (Wilson & Sperber, 2002, p. 624). Gibbs (2002; see also Gibbs & Tendahl, 2006, p. 384) concedes that the comprehension of creative metaphors can require a greater amount of effort than the comprehension of non-figurative language. According to relevance theory, conventional and non-conventional metaphors differ in their number of implicatures. Conventional metaphors convey a single, strong implicature which the hearer can retrieve directly from their mental lexicon, whilst non-conventional metaphors communicate several weak (but nevertheless acceptable) implicatures, which constitute the semantic richness and poeticity of metaphors and which have to be recovered by the listener (Pilkington, 2000; Sperber & Wilson, 1995, 2008; empirically: Lemaire & Bianco, 2003; Noveck, Bianco, & Castry, 2001). With an increasing number of implicatures, the listener has several semantic options that have to be understood and compared, thus demanding greater processing effort roughly in proportion to the number of weak implicatures (Sperber & Wilson, 1986, p. 204). Therefore, the processing of non-conventional metaphors implies a greater cognitive effort, but these additional costs are rewarded by additional effects. This has been proven in

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

particular for puns and newspaper headlines with deliberate ambiguity (Brône & Coulson, 2010; Nerlich & Clarke, 1999; van Mulken, van Enschot-van Dijk, & Hoeken, 2005; Yus, 2003), which - provided that they were discovered - led to humorous effects and enjoyment. In summary, according to the current state of research, there exists an empirically based consensus that non-conventional metaphors are inherently polyvalent (i.e., semantically open) and that their processing is cognitively more demanding than the processing of conventional metaphors or non-figurative language. Which cognitive processes require the extra amount of effort and which additional (cognitive and emotional) effects are triggered (Gibbs & Tendahl, 2006; Tendahl, 2009) is a question that remains unanswered.

The Aesthetic-Emotional Evaluation: A Neglected Dimension and its Theoretical

143 Modelling

Previous research on the understanding of metaphors is cognitively biased, because it has almost exclusively dealt with the cognitive aspects of processing, such as cognitive costs and cognitive effects. However, with this focus on cognitive processes, only one half of the relevant comprehension processes are covered; the other half involve emotional-aesthetic processes, which have rarely been discussed in previous research and which are not sufficiently taken into account, either theoretically or empirically. Even in the large-scale rating study by Katz et al. (1988), in which 450 literary and non-literary metaphors were evaluated on ten psychological dimensions, the dimension of emotional-aesthetic evaluation was lacking. The study by Gibbs (2002) of the recognition and appreciation of poetic metaphors is certainly an exception. The author demonstrated that the recognition and identification of a metaphor in a poem influences aesthetic appreciation: correctly recognized metaphors are appreciated as more aesthetic than unrecognized metaphors. The aesthetic

¹Note, however, that Csatár, Pethő and Tóth (2006) failed to replicate this effect

evaluation was measured using a bipolar item (like vs. dislike). In recent times, a consideration of the emotional-aesthetic evaluation is to be found in only a few studies investigating the processing of figurative puns in advertising contexts (Brône & Coulson, 2010; van Mulken et al., 2005). Here again, aesthetic pleasure is normally ascertained by only one single item (not at all witty vs. very witty). Assuming that non-conventionality is a relevant factor in the processing of figurative language (see above), simply neglecting the emotional-aesthetic dimension is unsatisfactory. On one hand, figurative language forms have been quantified since ancient times as features of an appealing language which are considered to be aesthetically attractive. On the other hand, the use of non-conventional figurative utterances counts as an important feature of literariness (e.g. Pilkington, 2000; Sperber & Wilson, 2008; Winko, 2009); that is, nonconventional metaphors at the very least have the potential to be experienced and evaluated as literary, poetic or aesthetic. Taking the example of metaphor, irony and idioms, we have recently empirically demonstrated the aesthetic attraction of non-conventional figurative language: nonconventional variants of figurative language were evaluated as more aesthetically pleasing than conventional variants (Wimmer, Christmann, & Schuler, submitted). At the same time, non-conventional figurative utterances were evaluated as being cognitively more demanding than conventional figurative utterances. This leads to a tension between cognitive effort and aesthetic pleasure: are non-conventional figurative utterances evaluated as more aesthetic, despite the higher cognitive processing effort? We could also show this empirically, as an interaction effect: cognitive effort reduces aesthetic pleasure in conventional figurative utterances but enhances aesthetic pleasure in non-conventional figurative language (see Wimmer et al., submitted). We have called this contradictory suspense between positive

emotional quality and cognitive effort the "aesthetic paradox", and we have developed the

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

hypothesis that an increased cognitive load (which is normally perceived as stressful) is evaluated positively when processing non-conventional figurative language, provided that the processing result is pleasing. Thus, we extend the assumptions made by relevance theory, which postulates that greater cognitive effort is accepted, as it leads to greater cognitive effects. The difference between the "aesthetic paradox" and relevance theory comprises in particular the following three points: (1) As a basic attitude, relevance theory presupposes a drive towards minimizing cognitive processing effort; by contrast, in the aesthetic paradox, the drive towards minimizing cognitive effort is suspended and replaced by the willingness to engage in cognitive effort. (2) In relevance theory, the additional effect that is achieved by greater cognitive effort is described as a cognitive effect; the aesthetic paradox, however, specifies this effect as an emotional one, which results from the aesthetic pleasure experienced when processing aesthetic objects. In this respect, we continue recent extensions of relevance theory which postulate that the processing of deliberate ambiguity (e.g. in puns) requires more cognitive effort, but also leads to additional humorous effects, which are worth the extra cognitive costs (Brône & Coulson, 2010; van Mulken et al., 2004; Yus, 2003). While in these approaches the effect variable is tested with only one or two items, we use more complex rating scales validated by factor analysis. (3) The most important difference, however, is that the aesthetic paradox also includes evaluation of the comprehension process as aesthetically attractive. Thus, a level of reflexive self-evaluation is implied that – to our knowledge - has not yet been theoretically modelled. The relationship between cognitive load and aesthetic-emotional evaluation can, however, only be modelled heuristically because of the exclusion of the aesthetic-emotional dimension in previous research. The question of cognitive effort in information processing is usually dealt with in theories of working memory capacity (Baddeley, 1997; Baddeley & Hitch, 1974) and in cognitive load theory (Sweller, 1988; 1989). Working memory is the cognitive system in which information is maintained, processed and manipulated. The primary function is to

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

store and coordinate task-relevant information and, in particular, to inhibit interference from task-irrelevant information. In principle, it is assumed that working memory limits the amount of information that can be processed. If the cognitive load exceeds working memory capacity, negative effects on information processing quality are predicted. The impact of working memory capacity on cognitive performance (e.g. reading, problem solving and scientific learning) has been impressively demonstrated (survey: Yuan, Steedle, Shavelson, Alonzo, & Oppezzo, 2006). The processing of metaphors is also affected by working memory, as explicitly predicted in the Predication Model by Kintsch (2001), which assumes that when processing metaphors, more semantic neighbours of the predicate have to be activated (and inhibited if they are not in the semantic neighbourhood of the argument) than when processing literal language. Following this model, subjects with a low memory capacity may have difficulties in understanding metaphors, either because they do not have enough capacity to activate a rich semantic neighbourhood or because they fail to inhibit properties that cannot be attributed to the argument. According to Chiappe and Chiappe (2007), it must be assumed that processing non-conventional metaphors places higher demands on working memory than processing conventional metaphors or literal language. If a metaphor has several meanings, the properties associated with the vehicle have to be activated, maintained, and compared (Miyake, Just, & Carpenter, 1994) and distracting properties of the semantic neighbourhood have to be suppressed (Chiappe & Chiappe, 2007; Gernsbacher, Keysar, Robertson, & Werner, 2001; McGlone & Manfredi, 2001). It can be demonstrated, for example, that subjects with a high working memory capacity generate better, deeper and more detailed interpretations of metaphors with higher speed, and produce more apt metaphors than subjects with lower memory capacity (Blasko, 1999; Chiappe & Chiappe, 2007; Kazmerski, Blasko, & Dessalegn, 2003). In addition, Chiappe and Chiappe (2007) found that this result is primarily due to the executive as opposed to the storage mechanism of working memory, with the

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

executive mechanism being responsible for controlling attention and the inhibition of distracting information (Baddeley, 1997).

Overall, it can be assumed that working memory load increases proportionally with the complexity of the language material to be processed. This idea is explicitly taken up by cognitive load theory (Sweller, 1988), which basically distinguishes between intrinsic, extrinsic and germane cognitive load. The intrinsic load refers to the complexity of the learning material (the number of interacting information elements that have to be activated in working memory during task performance); the extrinsic load relates to the structure and presentation of the learning material and the germane load to the learning activity, such as schema acquisition and automation (Sweller, 2010). Previous research has so far concentrated on the reduction of extrinsic load by an adequate instructional design of the learning material. In the course of the empirical investigation of cognitive load theory, researchers sometimes also collect the subjective evaluation of task difficulty and the perceived mental effort (Brünken, Seufert, & Paas, 2010). However, neither cognitive load theory nor working memory theory take the emotional evaluation of the perceived mental load into account, either theoretically or empirically.

So, how can the empirically demonstrated positive evaluation of cognitive load in non-conventional figurative language (Wimmer et al., submitted) be explained? We suggest that non-conventional figurative language automatically activates an implicit aesthetic reception attitude, i.e., an expectation, based on general knowledge and experience, that literary texts in general and, in much the same way, quasi-literary language in everyday communication, convey potentially polyvalent messages. This reflects the so-called polyvalence convention, which has so far been primarily investigated in the empirical study of literature. The polyvalence convention results from the aesthetic convention, which is relevant for participating in the literature system of our society and which refers to the norm that works of

art are not subject to a fact demand (i.e. they must not refer to real facts) but may portray fictional spaces and other potential worlds (Groeben & Schreier, 1992; Jannidis, 2003; Schmidt, 1982). This play with meaning variations is also reflected in quasi-literary language by the recipients (for further differentiations and operationalizations of polyvalence see Groeben & Schreier, 1992, which also provides empirical validations of both quantitative and qualitative aspects of polyvalence). It could be demonstrated, for example, that fictional texts contained more changes to the frames of reference than factual texts, and that these were evaluated positively (e.g. Meutsch & Schmidt, 1985). Likewise, it could also be demonstrated that summaries of the same text contained more unspecific metatextual and metacognitive elaborations when subjects were told that it was a fictional-literary text, but, contrastingly, more specific text-based elaborations if they were told it was a non-literary text (Meutsch, 1987). In the same vein, Zwaan (1993) found that under a literary reading perspective compared to a news perspective, participants read the same text more slowly, established a stronger representation of the surface structure and were less irritated by counterfactual information. These results emphasize the power of the genre: texts are processed differently according to the expectation of the genre. Based on these findings, we assume that the polyvalence expectation also holds for the reception of non-conventional metaphors that deviate from ordinary everyday language by their unusual composition and/or wording and that have a special, quasi-literary quality. This has the effect that the recipient is immediately looking for several potentially meaningful alternatives and suitable interpretations. Thus, for the non-conventional metaphor "Deep is the well of the past" (the beginning of Thomas Mann's tetralogy, "Joseph and his brothers"), several meaning alternatives can be generated: (1) The past is an inexhaustible source of memories; (2) Some people draw their purpose in life from the past; (3) We don't have access to many parts of the past any longer.

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

Thus, the aesthetic paradox is to be modelled heuristically in three steps: (1) The aesthetic reception attitude suspends the habitual striving for minimizing cognitive effort as far as possible and replaces it by striving for a more complex comprehension process. (2) The effect intended by this process refers to the emotional-aesthetic pleasure taken in aesthetic objects; this pleasure is the intended satisfactory result of the interpretation process. (3) On the basis of this satisfactory result, the comprehension process itself is experienced positively; that is, the process itself also has an aesthetic quality, as it is evaluated as being aesthetically attractive. The main difference between our approach and the previous style of research is that our focus is not on the aesthetic object as, for example, in Giora's theory of an optimal innovation of aesthetic stimuli, which is an optimization of novelty and recoverability (Giora, et al. 2004). The concern of the aesthetic paradox is rather with the positive emotional evaluation of one's own reception process with regard to one's own aesthetic decoding competence. We think that the term "paradox" is justified because people normally like the minimization of cognitive effort (cf. relevance theory and cognitive load theory), whilst in the case of an aesthetic reception attitude, people appreciate a maximization of cognitive effort and may even (albeit temporarily) appreciate a cognitive overload. In sum: The aesthetic reception attitude is that in aesthetic objects a playful mode of processing is chosen. With this mode of processing complexity and polyinterpretability are expected and are evaluated positively. This is the reason why the resulting cognitive overload is not experienced as stress but as pleasure. The prototypical core of the aesthetic reception attitude refers to fictional literary texts; their fictionality signals are the decisive trigger for the aesthetic reception attitude (see Henrich & Iser 1983; Nickel-Bacon, Groeben & Schreier 2000). The complexity and polyinterpretability of these texts can be so high (in particular within the framework of modern aesthetics since the beginning of the 20th century: see Friedrich 1956; Plumpe 1993) that an unambiguous and definite comprehension product is not possible. Nevertheless, the process of reception is reflexively experienced and evaluated

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

positively, even if the text itself is not liked, e.g. because an anti-hero is in the focus (see the example of the ,nouveau roman': Sturrock 1969), or because it does belong to a category of objects that can no longer be associated with the 'fine arts' (Jauß, 1968). In this vein, the interpretation of modern texts is frequently understood as a deconstruction of an unambiguous text meaning and consequently as an endless, interminable comprehension process (Culler 1982; Derrida 1976; de Man 1979) which, as a matter of principle, is nevertheless experienced as satisfying. In this potential falling apart of the evaluation of the text and the reception process, the shift of levels inherent in the concept of the aesthetic paradox becomes most clearly manifest: It is not the evaluation of the text that is important, but rather the evaluation of one's own reception process. For this reason, the classical theories of aesthetics (from Wundt to Berlyne and to Zajonc) which all refer to the aesthetic object, do not apply here because in these theories the comprehension process is only the instrument but not the subject of the evaluation. And, in contrast to relevance theory, the satisfactory result of the comprehension process can even consist in the impossibility of achieving a result (a further 'paradoxical' aspect: see Hörisch, 1988). This does, however, particularly apply to highly complex fictional texts and not to simpler speech acts in everyday communication such as the metaphors we used in our studies. In this case a (relatively unambiguous) result of the comprehension process is possible and leads to a positive, self-reflexive evaluation of the comprehension process. In this respect, this first pilot study of the postulated aesthetic paradox (still) shows a relatively large overlap with relevance theory, but, together with the focus shift to the level of reflexive self-evaluation, it also introduces an extension that will be intensified by the inclusion of more complex fictional literary objects.

331

330

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

Methodological Consequences and Hypotheses

The assumption of polyvalence expectation has specific methodological consequences: ,The first consequence is that, if the interpretation of non-conventional metaphors is principally open, then it is crucial for the reception process that participants find an adequate, subjectively satisfying solution. This implies that there should be no narrow time limit for finding a satisfying interpretation. The second methodological consequence relates to the question of the contextual embedding of the material. Generally, the context plays an important role in meaning generation in metaphor comprehension. The ease of metaphor comprehension is primarily determined both by the length of the supporting context and by the relationship between context and metaphor (Inhoff et al., 1984). For this reason, metaphors can be processed as fast as non-figurative utterances, provided enough context is given (e.g. Ortony et al., 1978; Pollio, Fabrizi, Sills, & Smith, 1984; survey: Gibbs, 1994; Giora, 2003). The context functions as a schema, which generates expectations, prepares the interpretation of the metaphor and turns it in a specific direction. But what does this mean for the processing of non-conventional metaphors? In spite of the openness of meaning characteristic of non-conventional metaphors, the amount of possible meaning alternatives is constrained by a disambiguating context. This undoubtedly facilitates the interpretation of the metaphor, but, at the same time, also reduces the aesthetic effect. To put this in the terminology of relevance theory, the number of weak implicatures is reduced by a disambiguating context. As the degree of poeticity depends on the number of weak implicatures (according to Sperber and Wilson (1986)), poeticity is therefore also reduced and along with it the possibility of aesthetic experience. The aesthetic experience involves examining the variety of possible meanings and selecting a single meaning that is subjectively considered adequate and therefore satisfying. For this reason a disambiguating context reduces the variety of potential meanings. The range of weak implicatures is experienced most intensively if a non-conventional metaphor is presented with as little context as possible. According to cognitive load theory, a contextual facilitation

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

would correspond to a reduction of the extrinsic load. In contrast to the latter, we model the comprehension of non-conventional metaphors as an irreducible intrinsic load. This implies that, in our studies, we will present metaphors without facilitating context. This is ultimately the simple methodological realization of the feature of non-conventionality, which becomes manifest as surprise (also in everyday communication) resulting from a loosening of contextual predictability.

To us, the decisive question is how this load is evaluated. We propose that with an aesthetic reception attitude the increased cognitive load is not evaluated negatively but positively, provided that the search for meaning leads to a satisfactory result — what we have called the "aesthetic paradox". This proposal implies, however, that the participants are able to assess their processing effort adequately, that the cognitive load is rated higher in non-conventional than in conventional metaphors; and that this assessment is consistent with the objective measures of the cognitive effort. Thus, the following hypotheses are derived:

- 375 (1) The subjective assessment of cognitive effort correlates with objective measures of processing (reading and processing times).
- 377 (2) The non-conventionality of metaphors correlates with objective and subjective measures 378 of cognitive effort.
- 379 (3) Cognitive effort is evaluated positively when non-conventional metaphors are satisfactorily processed.

382 Measures

To assess the cognitive effort involved in the processing of conventional and nonconventional metaphors we used both objective and subjective measures. Objective effort was 386 assessed by reading as well as by processing times; subjective effort was assessed by using a 387 set of semantic differential items. 388 To obtain a measure of reading time that is as pure as possible, participants were asked to 389 judge as quickly as possible whether or not they knew the metaphor. We have chosen this 390 procedure because, in the case of metaphors, the traditional instruction to finish reading 391 (pressing a key as soon as the sentence has been understood) would not have allowed for a 392 valid separation between reading and processing; it is quite possible that some participants (in 393 particular with non-conventional metaphors) might have reflected about the potential meaning 394 of the metaphor for quite some time. For this reason, the simplest criterion to finish the 395 reading process appeared to be the decision about whether the participants knew the metaphor 396 or not. By doing so, we ensured as far as possible that reading times were not adversely 397 affected by interpretative processes. 398 In contrast to reading times, processing times provided information about the amount of time 399 participants needed to grasp the meaning of the metaphor. To assess processing time, 400 participants were asked to judge the appropriateness of metaphor paraphrases. To vary the 401 degree of processing demand, we planned two studies: Study 1 involves a less demanding 402 recognition task and study 2 a more demanding task of meaning generation. We deemed this 403 variation of processing demands necessary in order to ensure that our results cannot be 404 considered a methodological artefact of a particularly easy or particularly difficult processing 405 task. 406 In study 1 (low processing demand), participants received a suitable and clearly wrong 407 paraphrase of a metaphor and were requested to judge, as quickly as possible, which of the 408 two paraphrases was more appropriate. In constructing the paraphrases, care was taken to 409 ensure that the wrong paraphrases nevertheless made sense in the context of the sentence. 410 This procedure was meant to ensure that participants were indeed forced to grasp the meaning 411 and were not able to recognize at a glance which paraphrase made more sense. Processing time was determined as the span between accessing the paraphrases and making the decision as to which was appropriate (by pressing a button). The presentation time for both paraphrases was limited to 60 seconds. Initial tests had shown that this time was entirely sufficient for the judgement task. The length of the presentation time implies that we also intended to tap late processing stages which, according to recent studies (see Resta, Bambini, & Grimaldi, 2011), are particularly crucial for the comprehension of non-conventional metaphors. If the participants had not come to a decision after 40 seconds, they were reminded that there was a time limit and they were given the opportunity to review the metaphor together with the two paraphrases. By providing this option after 40 seconds, we aimed not only to minimise potential memory effects, but also to gain an additional indication of increased processing effort. When exploring different potential meaning variants, it may assist in the decision-making process regarding the appropriate paraphrase, if we compare these potential variants with the precise wording of the metaphor; such an exploration of meaning variants can only be expected for non-conventional metaphors and this is the reason why the review of the metaphor can be used as a further indicator of the complexity of the comprehension process. In study 2 (high processing demand), participants only received one paraphrase of a metaphor and were asked to assess whether this paraphrase adequately described the meaning of the metaphor. The paraphrase presented was either an appropriate paraphrase of the metaphor or a clearly wrong paraphrase. This task required a higher processing effort than the assessment of two paraphrase variants (study 1), because in this case a relatively detailed meaning representation of the metaphor must be constructed and compared with the presented paraphrase. In principle, the comparison of two paraphrases (in study 1) was a (less demanding) recognition task, whereas the decision about the correctness of a single paraphrase (in study 2) required an active process of meaning generation, and was therefore

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

more demanding. By design, we ensured that the metaphors were not presented twice to the same participant (see below: study 2, procedure).

The subjective evaluation of the processing effort, processing evaluation and satisfaction with the decision process were measured using a set of 13 seven-point bipolar semantic differential items that were presented on the computer screen immediately after the assessment of each metaphor.

Study 1 (Low Processing Demand)

Method

Participants. In study 1, 40 participants (30 female and 10 male) participated in the experiment; 39 of them were university students and one had already finished his/her studies. Thirty participants were majoring in psychology, 9 in other subjects. Their ages ranged from 18 to 40 with a mean of 21.83 and a standard deviation of 3.81. Participants were randomly assigned to one of two experimental groups of equal size. All of the participants were native German speakers. They could choose between either attending the experiment to fulfil a course requirement or receiving a small reimbursement of € 7.

Material. The material consisted of 15 conventional and 15 non-conventional metaphors taken from Wimmer et al. (submitted), as well as of two paraphrases of each metaphor (60 paraphrases overall).² A metaphor was defined as conventional if it had only a figurative meaning, that is, if the figurative meaning was used as a lexicalized set unit (i.e., as an idiomatic metaphor) (*When he was reading his grandmother's diary, he suddenly saw the light*). The conventional metaphors were originally taken from online journals and metaphor collections. We defined a metaphor as non-conventional if it had a non-lexicalized figurative meaning, and if its components were compiled freely (not as a set unit) (e.g. *Life is building*)

_

² An overview of the complete set of materials used in both studies is given in Appendix 1.

bridges over fading rivers). Non-conventional metaphors were also taken from online journals and from a compilation of poetic metaphors by Schumacher (1997) (e.g., I am lying under your smile; Else-Lasker-Schüler). All metaphors were presented as full sentence metaphors with identifiable topic and vehicle. With regard to the quality of metaphors, we would like to stress once more that it is not the linguistic and aesthetic structure of the metaphors that is the focus of our study, but rather the aesthetic reception attitude triggered by the nonconventional language use and the (reflexive) evaluation of the comprehension process. For this reason, it seemed pointless to analyze the metaphors in more detail and to select them according to their originality, aptness or other quality criteria (e.g. Blasko & Connine, 1993; Chiappe, Kennedy, & Chiappe, 2003; Jones & Estes, 2006). On the contrary, particularly when considering the non-conventional metaphors, as many different structures and quality levels as possible should be included to ensure that the studies are as valid as possible for everyday communication. Hence, we intentionally have chosen purposive metaphor samples, so to speak, whose main and decisive discriminating feature is their level of conventionality. The fact that the metaphors included in the studies differ significantly with regard to this feature and with regard to aesthetic pleasure had been validated in the described preliminary study (Wimmer et al., submitted). For each metaphor, two paraphrases were constructed by the authors. In each case, one of the paraphrases was thought to express the metaphor's meaning adequately, whereas the other gave a clearly wrong description. Nevertheless, the wrong paraphrase was not intended to be meaningless (e.g., Metaphor: An embarrassing break occurred, because the speaker had lost the thread. More appropriate paraphrase: An embarrassing break occurred, because the speaker had forgotten the sequence of his arguments. Less appropriate paraphrase: An embarrassing break occurred, because the speaker got heated and emotional.). The face validity of this discrimination is – in our opinion – ensured by the production process; a further validation (e.g. by an expert rating) was not carried out, as it is also the case here that

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

it is not the structure of metaphors and their evaluation which were the subject of the present study but the comprehension process uncovered with the aid of the differing paraphrases.

As a subjective measure, a series of 13 seven-point bipolar rating scales was used to assess the processing experience. Based on previous studies, items that assessed the aesthetic pleasure of figurative language (Kraft, 1990; Christmann & Mischo, 2000) included the following pairs: interested – bored; resolved quickly – took time to resolve; challenging – not challenging; certain – uncertain; resolved successfully – not resolved successfully; expensive – inexpensive; with a definite result – with a temporary result; aesthetic – unaesthetic; underchallenging – overchallenging; convenient – inconvenient; required effort – did not require effort; complex – simple; required consideration – didn't require consideration.

Procedure. The data were collected in individual, computer-based sessions. The reaction time experiment was implemented using the Java-based Toolkit WebLAB by Mengel & Blümke³. The study included two tasks to be dealt with consecutively: Task one aimed to record the reading times of the metaphors, whereas task two was carried out to measure the processing times of both conventional and non-conventional metaphors and the subjective evaluation of this processing. To avoid learning effects, the metaphors used in task one were not used in task two. This resulted in two sets of material: Metaphors used for task one in set one were used for task two in set two and vice versa. Task one included metaphors only; task two also included the related paraphrases.

In task one, participants were presented with 15 metaphors, one at a time. For each of the items, the participants were required to decide as quickly as possible whether they were familiar with them or not. They were instructed to press the "s" key if they knew the metaphor, and to press the "l" key, if they didn't know it. A practice block of four trials of the same type as the experimental trials preceded the experiment to familiarize the participants

³http://knut.psi.uni-heidelberg.de/index.php

with the procedure. To evaluate reading times, we recorded the time taken between first accessing each metaphor and pressing the "s" or "l" key, as well as which button was pressed. Task two, which was designed to evaluate the processing times for metaphors, was subdivided into two parts, a and b. In task a, the participants were required to judge which of two paraphrases (one appropriate, one not) gave an adequate explanation of the related metaphor's meaning. The 15 metaphors were again presented one at a time. The participants were instructed to press the space bar as soon as they had read the metaphor in order to access the paraphrases. If the spacebar had not been pressed after 10 seconds, the paraphrases were displayed automatically. The participants were required to press the "s" key if they considered the first paraphrase to be appropriate, and the "l" key, if the second one seemed to them the fitting one. To avoid any possibility of memory effects and to gain an additional indication of increased processing effort the participants could view the related metaphor again by pressing Enter. In this case, the metaphor re-appeared alongside the related paraphrases. Altogether, the participants were given 60 seconds to make a decision on the metaphor's meaning. After 40 seconds, they were automatically reminded that there were still 20s left for the decision and that they could re-access the metaphor by pressing Enter. The processing time was measured by recording the time delay between accessing the paraphrases and pressing the "s" or "l" key, serving as an objective measure of the cognitive effort invested. The button pressed ("s" or "l") was also logged. We abstained from a permutation of the "s" and "l" keys, because a comparison of the reaction times collected by this measure was not important to us; instead we concentrated on the comparison between the conventional and non-conventional metaphors; this means that potential differences between "right" and "left" reaction times constituted a negligible constant, which was not confounded with the theoretically relevant experimental conditions. In task b, for each metaphor, the participants were asked to assess the process of deciding which of the two paraphrases was the appropriate one by using the previously described

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

seven-point bipolar rating-scales. The participants were given instructions not to assess the metaphor itself, but instead to evaluate their own process of finding the better fitting meaning. The rating scales were also presented on the computer screen. The participants had to indicate their evaluation by clicking on the appropriate value. As opposed to task a, task b was designed as a subjective measure.

A practice session comprising four units, each containing an example of both subtasks, preceded the actual experiment to ensure that the participants understood the procedure.

After both tasks had been completed, some demographic information was also collected from the participants. The overall duration of the experiment was about 20 minutes.

Results

To test hypothesis 1, which proposes significant covariation between subjective measures of cognitive effort, readings times and processing times, we first determined the factorial composition of the subjective measure. To extract the dimensions underlying participants' assessment of their own decision process, an exploratory factor analysis of the set of semantic differential items was conducted. To enable comparison of the two samples, we combined the semantic differential data sets of study 1 and study 2. After an initial extraction of the principal components, the eigenvalue, scree test, and interpretability supported a three-factor solution. We subsequently applied an oblique rotation method (Oblimin Rotation), as we expected to see correlations between the dimensions. Appendix 2 shows the related structure matrix.

The analysis yielded three factors, accounting for 73.84% of the total variance. The first factor obviously represents the amount of cognitive effort required for processing the metaphors. The highest loadings on this factor were for the items "required effort – did not require effort", "challenging – not challenging", "rather overchallenging – rather underchallenging", and "required consideration – did not require consideration". As a first core item we chose

"required effort – did not require effort", as this pair displays the highest loading on this factor and because it labels factor 1 as theoretically adequate. The two items with the next highest loadings ("challenging" and "overchallenging") were not taken as core items, as they also displayed loadings higher than .5 on factor 3. For this reason we chose "required consideration – did not require consideration" as a second core item, as this pair displays a high loading of .824 on factor 1 and a low loading of .310 on factor 3. The critical items in factor 2 appeared to be "certain - uncertain", "resolved successfully - not resolved successfully" and "with a definite result – with a temporary result". These combine to show how satisfactory the result of the decision process was considered to be. As the items "interested - bored", "aesthetic - not aesthetic" and "convenient - inconvenient" scored highest on the third component, this factor appeared to address the evaluation of the process in the narrower, aesthetic sense. Consequently the three factors were named "cognitive effort", "process appreciation" and "satisfactory result". The polarity of the scales was reversed in such a way that they corresponded to the factors' names. To achieve the final score for each metaphor on the three scales, the means of the core items of each scale were calculated. The internal consistency of the scales, computed according to Cronbach's α, was generally satisfactory: .84 for cognitive effort, .94 for satisfactory result and .70 for process appreciation. The reading times for the metaphors were then examined. In order to control for the differing length of the sentence metaphors, mere reading times for each metaphor were calculated by dividing the overall reading time by the number of syllables involved. The numbers of syllables were counted using the linguistic tool Wortgenerator (WordCreator), a product of Stefan Trost Media⁴. The same calculation was applied to the processing times, except that here the number of syllables in the paraphrases was counted. When the Enter key was pressed, the overall

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

http://www.sttmedia.de/wortgenerator

processing times not only included the time required to make a decision about the paraphrases, but also the reading times of the metaphors in question. For this reason, the mean reading time of the metaphor was subtracted from the overall processing time. The processing times were again divided by the number of syllables to allow for the differing lengths of the paraphrases.

To test hypothesis 1, correlations between self-ratings of cognitive effort and objective measures, i.e. reading and processing time, were computed. We found substantial correlations of high significance between the reading and the processing time (r = .79, p < .01), between the processing time and the subjective cognitive effort (r = .74, p < .01), and between the reading time and the subjective cognitive effort (r = .73, p < .01). These results indicated an almost replaceable applicability of subjective and objective measures pointing to a confirmation of hypothesis 1. Because the objective measures, as harder data, have a higher degree of validity, they form the core of our subsequent empirical analyses (for a parallel analysis based on subjective measures see appendix 3).

To test hypothesis 2, which proposes significant correlations between non-conventionality of metaphors and objective and subjective measures of cognitive effort, the metaphors were sorted by decreasing processing times as an objective measure of cognitive load, as can be seen in table 1.

Insert table 1 about here

This progression gives striking evidence for the hypothesis that non-conventional metaphors were associated with high cognitive effort: at position 14, there was only one conventional metaphor ("In Lehrjahren wird nicht alles auf einem Silbertablett serviert." "In education, not everything is served up on a silver platter.") among the non-conventional ones. Apart

from this exception, all of the conventional metaphors featured shorter processing times $(mean = 227.03 \ ms) \ than \ non-conventional \ ones \ (mean = 361.46 \ ms). \ Further \ evidence$ stemmed from a highly significant comparison of means (t = 5.03, p < .01).

The design of our experiment opened up another way to test the assumption that the processing of non-conventional metaphors entails more cognitive costs than the processing of conventional ones. If this hypothesis is true, the participants should have felt the need to reaccess a metaphor more often when processing a non-conventional metaphor compared to processing a conventional one. This additional test of our hypothesis was confirmed by the results of a t-test that checked how often the Enter key was pressed to re-access the metaphor: Non-conventional metaphors were re-accessed significantly more often than conventional metaphors ($\chi^2 = 20.16$, df = 1, p = .000).

The first step to test hypothesis 3 (the positive evaluation of cognitive effort in case of satisfactory processing of non-conventional metaphors) consisted of computing the (partial) correlations between the two self-rated measures *satisfactory result* and *process appreciation* (controlling *for processing time*), between *satisfactory result* and the objective measure of *processing time* (controlling for *process appreciation*) as well as between *process appreciation* and *processing time* (controlling for *satisfactory result*). The results are displayed in table 2.

Insert table 2 about here

Firstly, the negative correlation between cognitive effort (processing time) and satisfactory result is plausibly a consequence the fact that cognitive effort increases with the growing non-conventionality of metaphors (see hypothesis 2); this means that, in this case, it was more difficult to achieve a satisfactory interpretation result.

Hypothesis 3, which refers to the aesthetic paradox, postulates a positive covariation between cognitive effort and the positive evaluation of one's own interpretation process. This proposal was indeed supported by the empirical data (positive correlation between processing time and positive process appreciation). At the same time, however, we found a first indicator that there may be an interaction effect: when checking for a satisfactory result, the correlation between processing time and process appreciation was close to zero. The paradoxical effect manifested itself in the (negative) covariation of satisfactory result and evaluation of one's own interpretation process. How is this possible? The answer lies in the significant interaction effect (satisfactory result X processing time) postulated in hypothesis 3, which is confirmed by the regression analysis and which demonstrates exactly what is postulated by the aesthetic paradox: Where there is high cognitive load (with above average processing times) the selfanalysis of the comprehension process is evaluated positively provided that a satisfactory result of the metaphor interpretation is achieved. For a more detailed analysis of this interaction, simple slope analyses (according to Aiken & West, 1991) were conducted. This procedure allowed us to test whether the regression differs significantly from zero in high, medium and low values of the moderator variable

Insert figure 1 about here

660

661

662

663

664

665

666

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

"satisfactory result"

The graph illustrates the effects of 1 standard deviation above or below the mean of satisfactory result. It demonstrates that an unsatisfactory result (1 SD below the mean) was (statistically) not relevant for the evaluation of one's own interpretation process while in contrast, process appreciation increased significantly in cases where satisfactory result was average (b = 0.41, t = 2.26, p < .033) or above average (b = 0.94, t = 3.68, p< .001). This corresponds perfectly to the positive relationship (here regression) postulated by the aesthetic

paradox between cognitive effort and the positive evaluation of one's own comprehension process provided that there is a satisfactory (and not an unsatisfactory) result.

Incidentally, the same data structure was found in simple-slope analyses with 2 and 3 SD which we will not present here because they were not covered by our data. But from this it is possible to derive the assumption that the aesthetic paradox is also (rsp. to a higher degree) valid in processing objects that have more and higher aesthetic qualities than metaphors in everyday communication.

Study 2 (High Processing Demand)

Study 2 replicated study 1 with one exception: the processing demand was higher than in study 1. Instead of two paraphrases, the participants saw only one and were asked to assess whether this paraphrase adequately reflected the meaning of the metaphor. We put forward the same hypotheses as in study 1.

Method

Participants. In Study 2, the sample consisted of 40 participants (26 female and 14 male), 35 of whom were students (12 majoring in psychology, 23 in other subject areas), and five were members of staff or didn't state their profession. Their ages ranged from 19 to 47 with a mean of 25.48 and a standard deviation of 5.69. Participants were randomly assigned to one of four experimental groups of equal size. As in study 1, all participants were native German speakers. The participants were offered a small financial incentive or course credits for their participation. Reimbursement conditions were the same as in study 1.

Material. The same 15 conventional and non-conventional metaphors and the corresponding 60 paraphrases were used as in study 1.

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

Procedure. As in study 1, the participants were given two tasks: Task one (decide whether the metaphors presented were familiar or not) was aimed at recording reading times. Task two consisted of two sub-tasks (a: decide on the appropriateness of the paraphrases; b: assess the subjective comprehension process) and was aimed at collecting the processing times as well as the subjective evaluation of this processing. The procedures for studies 1 and 2 were exactly the same except for the fact that in task 2a (judging paraphrase appropriateness), the participants were given one paraphrase rather than two for each metaphor. Consequently, the participants were not asked to decide between two alternative paraphrases. Instead, the task involved judging whether the paraphrase given was appropriate or not. Accordingly, task 2b addressed participants' process of deciding whether the given paraphrase fitted the meaning of the related metaphor or not. The subjective evaluation of the decision process was again collected using the set of seven-point bipolar scales. As in study 1, metaphors applied in task one were not used in task two and vice versa. As the participants were only given one paraphrase per metaphor but all of the 60 paraphrases of study 1 were used, it was necessary to construct four sets of material: The two sets used in study 1 were doubled for task 1. For task 2 (a and b), half of the metaphors were presented together with the better fitting paraphrase, the other half together with the less adequate paraphrase, i.e., there were two versions of task 2 applying the material of the original set one

713

714

715

716

717

712

Results

As subjective measures we used the scales of "cognitive effort", "process appreciation" and "satisfactory result" (described in the result section of study 1 and established by factor analysis) based on the combined semantic differential data sets of study 1 and 2 (see appendix

(which was used in study 1). The same holds for the duplication of the second set.

718 2). The mean values over all participants (of study 2) on these scales for each metaphor were 719 again calculated as described above.

Hypothesis 1 again postulates covariance between subjective measures of cognitive effort, reading times and processing times. Consequently, correlations between participants' self-rating of cognitive effort and the objective measures for reading time and processing time were comparable to study 1: we found substantial correlations of high significance between reading time and processing time (r = .58, p < .01), processing time and subjective cognitive effort (r = .66, p < .01), as well as reading time and subjective cognitive effort (r = .73, p < .01). Thus, hypothesis 1 (covariance between subjective measures of cognitive effort, reading times and processing times), was again corroborated. As in study 1, due to the higher degree of validity of objective measures, the objective measures again form the core of our subsequent analyses (for a parallel analysis based on subjective measures, see appendix 3)

Overall, the processing of metaphors sorted by decreasing processing time supported hypothesis 2 (positive covariation of non-conventionality and objective/subjective measures of cognitive load), as can be seen from the higher processing times for non-conventional metaphors as opposed to conventional metaphors (see table 3).

Insert table 3 about here

There were, however, four metaphors, that didn't match the strict sequence: "In Lehrjahren wird nicht alles auf einem Silbertablett serviert." ("In education, not everything is served up on a silver platter."), "Der Kandidat ist mit seiner Vorgehensweise auf dem Holzweg." ("The candidate's approach to his PhD is barking up the wrong tree."), "Wer gegen den Strom schwimmt, muss sich für seine Meinung oft rechtfertigen." (If you go against the flow, you often have to justify your opinion.), and "Das Klavierspiel der Mädchen gräbt einen Tunnel

durch die Jahre" ("The girls' piano playing opens a channel through the years"). However, this does not affect the strong significance of a mean comparison between the processing times of non-conventional (mean = 822.17 ms) and conventional (mean = 472.01 ms) metaphors (t = 3.20, p < .01). Further evidence in support of hypothesis 2 came from the number of times the metaphors were re-accessed. Non-conventional metaphors were rechecked significantly more often than conventional ones ($\chi^2 = 20.17$, df = 1, p = .000).

To test hypothesis 3, which postulates a positive evaluation of cognitive effort when satisfactorily processing non-conventional metaphors, (partial) correlations between process appreciation, satisfactory result and processing time were computed, as well as the regressions and the interaction between satisfactory result and processing time (see table 4).

Insert table 4 about here

As can be seen from table 4, the results showed the same pattern as in study 1: there is a significant negative correlation between satisfactory result and processing time, a significant negative correlation between satisfactory result and process appreciation, and a significant positive relationship between processing time and process appreciation. The interaction effect (satisfactory result X processing time) postulated in hypothesis 3 was again highly significant. The detailed analysis of this interaction by simple slope analyses (Aiken & West, 1991) once again demonstrated the effect described in study 1 (see figure 2).

Insert figure 2 about here

The graphs illustrate that an unsatisfactory result (1 SD below the mean) was not relevant for the evaluation of one's interpretation process, while process appreciation increased significantly when satisfactory result was average (b = 0.38, t = 2.26, p = .016) or above average (b = 0.77, t = 3.13, p = .004). As in study 1, this corresponds again to the hypothesized aesthetic paradox: cognitive effort in metaphor processing is evaluated positively, provided that it leads to a satisfactory result.

Thus, taken together, the results of study 2 confirm that the processing of non-conventional metaphors requires more cognitive effort (processing times) than the processing of conventional metaphors and – above all – they confirm the postulated paradoxical effect: In high cognitive load (processing times above average), which occurs primarily in processing non-conventional metaphors, participants evaluate their own comprehension process positively provided that a satisfactory result of the metaphor interpretation is achieved. This pattern of results remained constant, although the processing demands (reflected in the processing times) in study 2 were – as expected – significantly higher (F = 29.18; p = .000) than in study 1. Thus, it was more demanding to assess the appropriateness of one paraphrase (study 2) than to decide which of two paraphrases best reflects the meaning of a metaphor (study 1), but this higher demand (objectively measured by reaction times) did not affect the structure and positive evaluation of the comprehension process.

General discussion

These studies concentrated on the relationship between cognitive effort and aestheticemotional evaluation in conventional and non-conventional metaphors. As this relationship has not been dealt with in previous studies, either theoretically or empirically, we have modelled it heuristically by drawing on theories of working memory, polyvalence convention in literary language, and on approaches dealing with the impact of an aesthetic reception attitude and genre expectations on language processing. Theories of working memory propose that working memory load increases with the complexity of the language material to be processed. Thus, non-conventional metaphors should require more processing effort than conventional ones. Additionally, based on polyvalence approaches for the processing of literary language, we have assumed that the processing of metaphors automatically triggers an implicit aesthetic reception attitude. In the prototypical case of processing literary texts, the aesthetic reception attitude is triggered by the literariness of the text, i.e., by it's inherent fiction signals. We assume that in the field of everyday communication an 'indirect speech act' (Berg, 1978) plays a parallel (although weaker) role. In our subject area, non-conventionality might function as a signal to trigger an aesthetic reception attitude in non-conventional metaphors, while idiomaticity might function as a signal in conventional metaphors. Whether an aesthetic reception attitude was really triggered by these conditions and whether there had possibly been differences in intensity, could, however, not be tested explicitly in this pilot study and is a task for (our) further research

Based on this and on preliminary results of a previous study into aesthetic appreciation and cognitive effort in processing conventional and non-conventional figurative language (Wimmer et al., submitted), we have hypothesized that there is a contradictory suspense between the cognitive effort required for processing and the positive emotional evaluation of the process, a suspense that we have called the aesthetic paradox. We have labelled this phenomenon "aesthetic paradox", because people usually appreciate it when the cognitive effort required for processing is minimized (cf. relevance theory and cognitive load theory). The paradoxical character of the phenomenon stands in contrast to the state of flow (e.g. Csikszentmihalyi, 1990) which – according to the theory – can only be experienced if there is a good balance between the challenges of the task and one's own perceived skills. If, however, people take an aesthetic reception attitude and evaluate their own comprehension process, even cognitive overload is (at least temporarily) appreciated. This is the major

contrast to processes of practicing on musical instruments, for example. Here, the satisfaction lies in the end result, whilst the process of practicing is nevertheless evaluated as laborious and aversive. In the aesthetic paradox, however, the effort and appreciation of this effort are experienced simultaneously. Of course there are musicians who achieve a flow state when playing the piano or the violin. But this state is described as a state of "effortless attention" (De Manzano, Theorell, Harmat, & Ullén, 2010), that is, being in the flow state does not mean that people experience their activity as "effort". In testing the aesthetic paradox, we expected that the longer cognitive process required for understanding non-conventional metaphors would be positively evaluated by the participants. At the same time, it is assumed that not only is the processing of non-conventional metaphors objectively more time-consuming than the processing of conventional metaphors, but also that participants are able to assess their processing effort adequately (i.e., compared with the objectively measured processing time). We have addressed these questions in two studies which only differ in the degree of processing demand. In Study 1 (Low Processing Demand), the participants had to decide which of two metaphor paraphrases reflects the meaning of the metaphor more adequately; in study 2 (High Processing Demand) the participants had to decide if one metaphor paraphrase correctly describes the meaning of the metaphor. The aim of this study was to confirm the positive evaluation of the comprehension process for simple quasi-literary speech acts in everyday communication. For this reason, we only concentrated on the aesthetically central distinction between conventional and nonconventional metaphors. Within these two categories, we intentionally included purposive metaphor samples with varying structures and qualities. For the same reason, the maximum permitted processing time was set as generously as possible. The issue of the aesthetic paradox is that recipients have an increased time tolerance (patience) that they use to generate aesthetically satisfactory meaning variants. Of course, the length of the permitted potential processing time implies that we do not primarily tap initial processing stages but also late

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

stages that involve the processing product. Indeed, there are initial ERP studies suggesting that the late processing stages are crucial in the comprehension of non-conventional metaphors (Resta, Bambini & Grimaldi, 2011). This inclusion of the processing product is a constitutive feature of the theoretical construct ("aesthetic paradox") which refers to a satisfactory result of the comprehension process. Taken together, the results of the two studies consistently demonstrate that non-conventional metaphors require longer reading and processing times (increased decision times in paraphrasing tasks and an increased number of times the metaphors were re-accessed) than conventional metaphors. This result is consistent with other research showing that nonconventional metaphors require more cognitive effort than conventional ones (e.g. Brisard et al., 2001; Giora & Fein, 1999; Noveck et al., 2001) and impressively highlights the central role of the relevance of the conventionality factor in metaphor processing. Additionally, the studies show that the objectively measured and the subjectively assessed cognitive effort correspond to a high degree, showing that participants are definitely able to provide a valid estimate of their actual processing effort. The most important result, however, is that the cognitively more strenuous (greater duration) processing of non-conventional metaphors is positively evaluated, provided that participants are indeed satisfied with their processing result, that is, if they have discovered a satisfactory meaning for themselves. This result holds true for both low processing demands (study 1: selection of the correct meaning from two given paraphrases) as well as for high processing demands (study 2: judging the correctness of one paraphrase). Although the two studies differed significantly in the processing demands, the higher demands did not affect the structure and positive evaluation of the comprehension process. The pattern of results was the same in both studies. It should be noted, however, that the difference in processing task did not imply qualitatively different task demands but only different gradations in the level of processing difficulty.

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

Compared to the research that has so far been primarily concentrated on the cognitive dimension of metaphor processing, this seems to be an innovative result that was made possible by taking into account emotional and motivational aspects of the comprehension process. In this way, it was possible to confirm that the normally stressful process of understanding aesthetic objects (here: non-conventional metaphors) can nevertheless be positively experienced and evaluated.⁵ This phenomenon of the aesthetic paradox strongly illustrates that the dimension of the emotional-aesthetic evaluation of one's own process of understanding plays an important role in the investigation of figurative and thus also of quasi-literary language in everyday communication.

Not only do our two studies confirm previous studies of the positive evaluation of non-conventional metaphors, they even appear to amplify them. The extension lies in the fact that we used scales that were constructed on the basis of a factor analysis and that the inner consistency of the scales (Cronbach's α) proved to be satisfactory overall (Wimmer, et al., in press). However, this cross-validation with regard to the appreciation of the language items is only the starting point for further modelling and testing the reflexive evaluation of the comprehension process. This positive aesthetic evaluation of the comprehension process (but not of the language items) is the decisive characteristic of the aesthetic paradox.

With these studies, the phenomenon of an aesthetic paradox as a positively evaluated cognitive effort (under the condition of an aesthetic reception attitude) has been theoretically modelled and empirically made probable to some extent. The theoretical model does, however, comprise many assumptions which could not (yet) be tested in this first validation

⁵We do not differentiate between aesthetic interest and pleasure/enjoyment as it is proposed by Whitfield (2009). Whitfield postulates in his categorical-motivation model that objects which are instances of closed categories provide in particular enjoyment and pleasure, whilst objects which are instances of open categories evoke interest. This approach refers primarily to reactions to aesthetic objects. The aesthetic paradox, however, refers to the reflexive evaluation of one's own comprehension process – and here the paradox among other aspects also includes the coincidence of interest and pleasure. This has of course to be tested in further research.

step. However, before a valid proof of the postulated paradox can indeed be assumed, further specific empirical tests are needed. These mainly include the following:

- The aesthetic paradox implies that the dimension of the aesthetic reception competence of the recipients is no less important than the aesthetic quality of the language items. The theoretical assumption that the satisfactory result of the comprehension process also includes the satisfaction with one's own reception competence, could not, however, be tested in this preliminary study. This testing will be an important next step in order to speak really comprehensively of an aesthetic paradox.
 - The structure of the postulated paradox has been derived from everyday experience with aesthetic objects (see for example the sad film paradox), as well as from empirical studies of literary reception processes. In these studies (e.g. Meutsch, 1987; Zwaan, 1993), the existence of an aesthetic reception attitude has been confirmed and at the same time the cognitive processes involved have (rudimentarily) been investigated (within the framework of studies on polyvalence convention and the processing of aesthetic objects). What is missing is the explicit emotional and motivational evaluation of the process of understanding as it is was carried out in this study.
 - In parallel, in studies of quasi-literary everyday communication (operating with figurative language) the aesthetic reception attitude which, for economical reasons, has only been assumed for the domain of non-conventional metaphors in our studies, must be validated explicitly. Here it would also be interesting to discover if and to what extent the aesthetic reception attitude depends on prior knowledge/experience, the degree of expertise (experts of the literary scene vs. novices), the genre preference, the verbal sensibility or verbal fluency, and if these variables affect the experience of the comprehension process. Thus, it would be conceivable, for example, that, in participants with low prior knowledge in literary art reception, the reception attitude is less pronounced than in experts and

- consequently, that novices evaluate the effort required for processing non-conventional metaphors less positively than experts.
- 922 In addition, the category of figurative language should be differentiated by investigating 923 the aesthetic reception attitude and the aesthetic paradox in other language forms such as 924 irony, idioms, hyperbolas, understatement etc. In doing so, the cognitive and emotional 925 processes that account for the additional cognitive effort should be examined in greater 926 detail. This affects questions and issues such as the following: Is it the meaning 927 representation that is more time consuming? Is the additional processing time required for 928 the understanding of weak implicatures, to assess alternative meanings, or to decide on 929 one particular alternative? Are emotional processes activated that lead to a reverberation 930 of the meaning? Studies that concentrate on these processes should, where appropriate, 931 use eye-tracking procedures combined with think aloud protocols (e.g. Kaakinen & 932 Hyönä, 2005). They should also include individual working memory capacity as an 933 important determining factor. The relevance of working memory capacity for the 934 comprehension and production of metaphors has already been empirically confirmed (see 935 Chiappe & Chiappe, 2007); additionally the question of whether participants with high 936 memory capacity are better able to deal with the cognitive load involved in understanding 937 non-conventional metaphors than participants with low memory capacity should also be 938 raised. Are they able to enjoy this load more and do they evaluate it more positively than 939 participants with low memory capacity?
 - The dependent variables can also be further examined additional differentiations allowing for an estimation of convergent and discriminant validity are possible and appropriate. These include processing attitudes such as processing patience, frustration tolerance, and openness for interpretations in dealing with aesthetic objects (e.g. in literature, art or music lessons). These aspects correspond largely to what is generally considered to be relevant for creative problem solving (see Kaufman, 2009; Runco, 2007;

941

942

943

944

Weisberg, 2006). Thus, in future research it has to be clarified whether the results and presumed processes regarding the aesthetic paradox are not only relevant for the processing of aesthetic objects but can also be applied constructively in the field of creative problem solving.

9	5	1

952 References

- 954 Aiken, L. S., & West, S. G. (1991). Multiple regression: Testing and interpreting
- 955 interactions. Newbury Park, CA: Sage.
- 956 Baddeley, A. D. (1997). *Human memory: Theory and practice* (rev. ed.). Hove: Psychology
- 957 Press.
- 958 Baddeley, A. D., & Hitch, J. G. (1974). Working memory. In G. H. Bower (Ed.), The
- psychology of learning and motivation (pp. 47–90). San Diego, CA: Academic Press.
- 960 Blasko, D. G. (1999). Only the tip of the iceberg: Who understands what about metaphor?
- Literal and figurative language. *Journal of Pragmatics*, 31(12), 1675–1683.
- 962 Blasko, D.G., Connine, C.M., 1993. Effects of familiarity and aptness on metaphor
- processing. Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition 19 (2),
- 964 295-308.
- 965 Brisard, F., Frisson, S., & Sandra, D. (2001). Processing unfamiliar metaphors in a self-paced
- reading task. *Journal of Pragmatics*, 16(1-2), 87–108.
- 967 Brône, G., & Coulson, S. (2010). Processing deliberate ambiguity in newspaper headlines:
- 968 Double grounding. *Discourse Processes*, 47(3), 212–236.
- 969 Brünken, R., Seufert, T., & Paas, F. (2010). Measuring cognitive load. In J. L. Plass, R.
- Moreno, & R. Brünken (Eds.), *Cognitive load theory* (pp. 181–202). Cambridge University
- 971 Press.
- 972 Chiappe, D. L., & Chiappe, P. (2007). The role of working memory in metaphor production
- and comprehension. *Journal of Memory and Language*, 56(2), 172–188.
- 974 Chiappe, D.L., Kennedy, J.M., Chiappe, P., 2003. Aptness is more important than
- comprehensibility in preference for metaphors and similes. *NJES 31* (1), 51-68.

- 976 Christmann, U., & Groeben, N. (in press). Die Herstellung von Intersubjektivität bei
- 977 figurative Sprache. [Establishing intersubjectivity in figurative language] In P. L.
- 978 Oesterrreich & M. Mülke (Eds.), Rhetorik und Subjektivität. Tübingen (Rhetorik. Ein
- 979 internationales Jahrbuch 30).
- 980 Christmann U., Mischo, C., 2000. The efficacy of communicative fairness and rhetorical
- aesthetics in contributions to argumentation. *Language and Speech 43* (3), 229-259.
- 982 Csatár, P., Pethő, G., & Tóth, E. (2006). On possible factors in the aesthetic appreciation of
- metaphors. *Journal of Literary Semantics*, 35(1), 59–71.
- 984 Csikszentmihalyi, M. (1990). Flow: The psychology of optimal experience. New York:
- 985 Harper and Row.
- 986 Culler, J. (1982). On deconstruction. Ithaca: Cornell University Press.
- 987 De Man, P. (1979). Allegories of reading. New Haven/London: Yale University Press.De
- Manzano, Ö., Theorell, T., Harmat, L., & Ullén, F. (2010). The psychophysiology of flow
- 989 during piano playing. *Emotion 10*(3), 301-311.
- 990 Derrida, J. (1976). Die Schrift und die Differenz [Writing and deviation]. Frankfurt/M.:
- 991 Suhrkamp.
- 992 Dews, S., & Winner, E. (1997). Attributing meaning to deliberately false utterances: The case
- of irony. In C. Mandell & McCabe, M. (Ed.), Advances in psychology: The problem of
- meaning behavioral and cognitive perspectives (pp. 377–414). North-Holland.
- 995 Friedrich, H. (1956). Die Struktur der modernen Lyrik [The structure of modern lyricism].
- 996 Reinbek: Rowohlt.
- 997 Gernsbacher, M. A., Keysar, B., Robertson, R. R., & Werner, N. K. (2001). The role of
- suppression and enhancement in understanding metaphors. Journal of Memory and
- 999 *Language*, 45(3), 433–450.
- 1000 Gibbs, R. W. (1984). Literal meaning and psychological theory. Cognitive Science: A

- 1001 Multidisciplinary Journal, 8(3), 275–304.
- Gibbs, R. W. (1994). The poetics of mind: Figurative thought, language, and understanding.
- 1003 Cambridge University Press.
- 1004 Gibbs, R. W. (2002). A new look at literal meaning in understanding what is said and
- implicated. *Journal of Pragmatics*, 34, 457–486.
- 1006 Gibbs, R. W., Kushner, J. M., & Mills, W. R. (1991). Authorial intentions and metaphor
- 1007 comprehension. *Journal of Psycholinguistic Research*, 20(1), 11–30.
- 1008 Gibbs, R. W., JR., & Tendahl, M. (2006). Cognitive effort and effects in metaphor
- 1009 comprehension: Relevance theory and psycholinguistics. *Mind & Language*, 21(3), 379–
- 1010 403.
- 1011 Giora, R. (1997). Understanding figurative and literal language: The graded salience
- hypothesis. *Cognitive Linguistics*, 8(3), 183–206.
- 1013 Giora, R. (2002). Literal vs. figurative language: Different or equal? *Journal of Pragmatics*,
- 1014 *34*(4), 487–506.
- 1015 Giora, R. (2003). On our mind: Salience, context, and figurative language. Oxford University
- 1016 Press.
- 1017 Giora, R. (2009). Irony. In L. Cummings (Ed.), Pragmatics encyclopedia (pp. 265–267).
- 1018 London: Routledge.
- 1019 Giora, R., & Fein. O. (1999). On understanding familiar and less-familiar figurative language.
- 1020 *Journal of Pragmatics*, *31*, 1601–1618.
- Glucksberg, S., & Keysar, B. (1993). How metaphors work. In A. Ortony (Ed.), *Metaphor*
- and thought (2nd ed., pp. 401–424). Cambridge University Press.
- Grice, H. P. (1975). Logic and conversation. In P. Cole (Ed.), Syntax and semantics: Vol. 3.
- 1024 Speech acts (pp. 41–58). New York: Academic Press.
- 1025 Grice, H. P. (1989). Studies in the way of words. Cambridge, Mass.: Harvard University

- Press.
- 1027 Groeben, N., & Schreier, M. (1992). The hypothesis of the polyvalence convention: A
- systematic survey of the research development from a historical perspective. *Poetics*, 21(1-
- 1029 2), 5–32.
- Henrich, D., & Iser, W. (Eds.) (1983). Funktionen der Fiktion [Functions of fiction].
- 1031 München: Fink.
- Hillert, D., & Swinney, D. (2001). The processing of fixed expressions during sentence
- 1033 comprehension. In A. J. Cienki, B. J. Luka, & M. B. Smith (Eds.), Conceptual and
- discourse factors in linguistic structure (pp. 107–122). Stanford, CA: CSLI.
- Hörisch, J. (1988). Die Wut des Verstehens [The rage of comprehending]. Frankfurt/M.:
- Suhrkamp.
- 1037 Inhoff, A. W., Lima, S. D., & Carroll, P. J. (1984). Contextual effects on metaphor
- 1038 comprehension in reading. *Memory & Cognition*, 12(6), 558–567.
- Jannidis, F. (2003). Regeln der Bedeutung: Zur Theorie der Bedeutung literarischer Texte.
- [Rules of meaning: on the theory of the meaning of literary texts.] Revisionen: Vol. 1.
- 1041 Berlin: de Gruyter.
- Janus, R. A., & Bever, T. G. (1985). Processing of metaphoric language: An investigation of
- the three-stage model of metaphor comprehension. *Journal of Psycholinguistic Research*,
- *1044 14*(5), 473–487.
- Jauß, H. R. (Ed.) (1968). Die nicht mehr schönen Künste [The no longer fine arts]. München:
- 1046 Fink.
- Jones, L.L., Estes, Z., 2006. Roosters, robins, and alarm clocks: Aptness and conventionality
- in metaphor comprehension. *NJES 55* (1), 18-32.
- Kaakinen, J., & Hyönä, J. (2005). Perspective effects on expository text comprehension:
- Evidence from thinking aloud protocols, eyetracking, and recall. *Discourse Processes*, 40

- 1051 (3), 239-257.
- 1052 Katz, A. N. (1996). Experimental psycholinguistics and figurative language: Circa 1995.
- 1053 *Metaphor and Symbolic Activity, 11*(1), 17–37.
- 1054 Katz, A., & Ferretti, T. (2001). Moment-by-moment reading of proverbs in literal and
- nonliteral context. *Metaphor and Symbol*, 16, 193–221.
- 1056 Katz, A. N., Paivio, A., Marschark, M., & Clark, J. M. (1988). Norms for 204 literary and 260
- nonliterary metaphors on 10 psychological dimensions. *Metaphor & Symbolic Activity*,
- 1058 *3*(4), 191–214.
- Kaufman, J. C. (2009). *Creativity 101*. New York: Springer.
- 1060 Kazmerski, V., Blasko, D., & Dessalegn, B. (2003). ERP and behavioral evidence of
- individual differences in metaphor comprehension. *Memory & Cognition*, *5*, 673–689.
- 1062 Kintsch, W. (2001). Predication. Cognitive Science: A Multidisciplinary Journal, 25(2), 173–
- 1063 202.
- 1064 Kraft, J., 1990. Zur Funktion "wörtlicher Bedeutung": Am Beispiel ästhetischer Reaktionen
- auf Witze. [On the role of "literal meaning": The example of aesthetic responses to jokes.]
- 1066 Universität Heidelberg, Heidelberg, unpublished diploma thesis.
- 1067 Lemaire, B., & Bianco, M. (2003). Contextual effects on metaphor comprehension:
- Experiment and simulation. Proceedings of the 5th International Conference on Cognitive
- 1069 *Modeling (ICCM'2003)*, p. 3.
- 1070 McGlone, M. S., & Manfredi, D. A. (2001). Topic-vehicle interaction in metaphor
- 1071 comprehension. *Memory & Cognition*, 29(8), 1209–1219.
- 1072 Meutsch, D. (1987). Literatur verstehen: Eine empirische Studie [Understanding literature:
- an empirical study]. Konzeption Empirische Literaturwissenschaft: Vol. 9. Braunschweig:
- 1074 Vieweg.
- 1075 Meutsch, D., & Schmidt, S. J. (1985). On the role of conventions in understanding literary

- 1076 texts. *Poetics*, 14(6), 551–574.
- 1077 Miyake, A., Just, M. A., & Carpenter, P. A. (1994). Working memory constraints on the
- resolution of lexical ambiguity: Maintaining multiple interpretations in neutral contexts.
- 1079 *Journal of Memory and Language*, *33*(2), 175–202.
- Nerlich, B., & Clarke, D. D. (1999). Ambiguities we live by: Towards a pragmatics of
- polysemy. *Journal of Pragmatics*, *33*, 1-20.
- Nickel-Bacon, I., Groeben, N. & Schreier, M. (2000). Fiktionssignale pragmatisch [Signals of
- fiction pragmatically]. *Poetica*, 3, 267 299.
- Noveck, I. A., Bianco, M., & Castry, A. (2001). The costs and benefits of metaphor.
- 1085 *Metaphor and Symbol*, 16(1-2), 109–121.
- Ortony, A., Schallert, D. L., Reynolds, R. E., & Antos, S. J. (1978). Interpreting metaphors
- and idioms: Some effects of context on comprehension. Journal of Verbal Learning and
- 1088 *Verbal Behavior*, 17(4), 465–477.
- Pexman, P. M., Ferretti, T. R., & Katz, A. N. (2000). Discourse factors that influence on-line
- reading of metaphor and irony. *Discourse Processes*, 29, 201–222.
- 1091 Pickering, M. J., & Frisson, S. (2001). Processing ambiguous verbs: Evidence from eve
- movements. Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition,
- 1093 27(2), 556–573.
- 1094 Pilkington, A. (2000). Poetic effects: A relevance theory perspective. Pragmatics & beyond:
- 1095 75. Amsterdam: Benjamins.
- 1096 Plumpe, G. (1993). Ästhetische Kommunikation der Moderne. 2 Bde [Aesthetic
- communication in the age of modernity. 2 Volumes.]. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- 1098 Pollio, H. R., Fabrizi, M. S., Sills, A., & Smith, M. K. (1984). Need metaphoric
- 1099 comprehension take longer than literal comprehension? Journal of Psycholinguistic
- 1100 Research, 13(3), 195–214.

- 1101 Resta, D., Bambini, V., & Grimaldi, M. (May, 2011). Cognitive effort in processing poetic
- metaphors: An ERP study. In L. Irmen, & U. Christmann (Chair). Processing and
- appreciating creative figurative language. Symposium conducted at the Psychological
- Department, University of Heidelberg, Germany.
- Runco, M. A. (2007). Creativity: Theories and themes; research, development, and practice.
- 1106 Amsterdam: Elsevier.
- 1107 Schmidt, S. J. (1982). Foundations for the empirical study of literature. Vol. I: The
- components of a basic theory. Hamburg: Buske.
- 1109 Schumacher, R. (1997). "Metapher": Erfassen und Verstehen frischer Metaphern
- 1110 [,, Metaphor": Comprehending and understanding novel metaphors] Univ., Diss.--Basel,
- 1111 1996. Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur: Bd. 75 [Basle studies on
- 1112 *German language and literature: Vol. 75].* Tübingen: Francke.
- 1113 Schweigert, W. A. (1991). The muddy waters of idiom comprehension. Journal of
- 1114 Psycholinguistic Research, 20(4), 305–314.
- 1115 Schwoebel, J., Dews, S., Winner, E., & Srinivas, K. (2000). Obligatory processing of the
- literal meaning of ironic utterances: Further evidence. *Metaphor and Symbol*, 15(1-2), 47–
- 1117 61.
- 1118 Searle, J. R. (1979). Expression and meaning: Studies in the theory of speech acts. Cambridge
- 1119 University Press.
- 1120 Sperber, D., & Wilson, D. (1982). Mutual knowledge and relevance in theories of
- 1121 comprehension. In N. V. Smith (Ed.), *Mutual knowledge* (pp. 61–87). London: Academic
- Press.
- 1123 Sperber, D., & Wilson, D. (1986). Relevance: Communication and cognition. Oxford:
- Blackwell.
- 1125 Sperber, D., & Wilson, D. (1995). Relevance: Communication and cognition (2nd ed.).

- 1126 Malden: Blackwell.
- Sperber, D., & Wilson, D. (2008). A deflationary account of metaphors. In R. W. Gibbs (Ed.),
- The Cambridge handbook of metaphor and thought (pp. 84–105). New York, NY:
- 1129 Cambridge University Press.
- 1130 Sturrock, J. (1969). *The French new novel*. London: Oxford University Press.
- Sweller, J. (1988). Cognitive load during problem solving: Effects on learning. Cognitive
- 1132 Science: A Multidisciplinary Journal, 12(2), 257–285.
- Sweller, J. (1989). Cognitive technology: Some procedures for facilitating learning and
- problem solving in mathematics and science. Journal of Educational Psychology, 81(4),
- 1135 457–466.
- Sweller, J. (2010). Element interactivity and intrinsic, extraneous, and germane cognitive
- load. Educational Psychology Review, 22(2), 123–138.
- 1138 Temple, J., & Honeck, R. (1999). Proverb comprehension: The primacy of literal meaning.
- *Journal of Psycholinguistic Research*, 28(1), 41–70.
- 1140 Tendahl, M. (2009). A hybrid theory of metaphor: Relevance theory and cognitive linguistics.
- Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- 1142 Van Mulken, M., van Enschot-van Dijk, R., & Hoeken, H. (2005). Puns, relevance and
- appreciation in advertisements. *Journal of Pragmatics*, 37(5), 707–721.
- Weisberg, R. W. (2006). Creativity: Understanding innovation in problem solving, science,
- invention, and the arts. Hoboken, NJ: Wiley.
- Whitfield, T.W.A. (2009). Theory confrontation: testing the categorical-motivation model.
- 1147 *Empirical Studies of the Arts*, 27(1), 43-59.
- Williams, J. N. (1992). Processing polysemous words in context: Evidence for interrelated
- meanings. *Journal of Psycholinguistic Research*, 21(3), 193–218.
- 1150 Wilson, D., & Sperber, D. (2002). Truthfulness and relevance. *Mind*, 111, 583–632.

- Wimmer, L., Christmann, U., & Schuler, E. (submitted). Non-conventional figurative
- language as aesthetics of everyday communication.
- Winko, S. (2009). Grenzen der Literatur: Zu Begriff und Phänomen des Literarischen
- [Frontiers of literature: On concept and phenomenon of the literary]. Revisionen: Vol. 2.
- 1155 Berlin: de Gruyter.
- Yuan, K., Steedle, J., Shavelson, R., Alonzo, A., & Oppezzo, M. (2006). Working memory,
- fluid intelligence, and science learning. *Educational Research Review*, 1(2), 83–98.
- Yus, F. (2003). Humor and the search for relevance. Journal of Pragmatics, 35(9), 1295-
- 1159 1331.
- Zwaan, R. A. (1993). Aspects of literary comprehension. A cognitive approach. Amsterdam:
- 1161 Benjamins.
- 1162

1163	Appendix captions
1164	
1165	
1166	
1167	Appendix 1. Overview over metaphors and related paraphrases
1168	
1169	Appendix 2. Factor structure of the semantic differential items for the overall sample of study
1170	1 and 2
1171	
1172	Appendix 3. Additional analyses based on subjective measures of cognitive effort instead of
1173	processing time.
1174	Study 2: Correlations/regressions between the scales process appreciation, satisfactory result
1175	and (subjective) cognitive effort including simple slope analysis for 2 SD
1176	
1177	

Conven-	Metaphor	Correct paraphrase	Rather incorrect paraphrase
tionality	in the state of th	Correct partiap mase	Tamier meer parapinade
	Der Doktorand ist mit seiner Vorgehensweise auf dem		Der Doktorand ist mit seiner Vorgehensweise schon
conventional	Holzweg.	Der Doktorand irrt sich mit seiner Vorgehensweise.	lange beschäftigt.
Conventional	(The candidate's approach to his PhD is barking up the	(The candidate is at fault in his approach.)	(The candidate has been working on his approach for a
	wrong tree.)		long time.)
	Es trat eine peinliche Pause ein, weil der Redner den	Es trat eine peinliche Pause ein, weil der Redner die	Es trat eine peinliche Pause ein, weil der Redner
conventional	Faden verloren hatte.	Reihenfolge seiner Argumente vergessen hatte.	lautstark und emotional wurde.
conventional	(An embarrassing break occurred, because the speaker	(An embarrassing break occurred, because the speaker had	(An embarrassing break occurred, because the speaker
	had lost the thread.)	forgotten the order of his arguments.)	got stressed and emotional.)
	Die Wörter von Politikern werden gern auf die	Die Wörter von Politikern werden gern übergenau	Die Wörter von Politikern haben kein großes Gewicht.
conventional	Goldwaage gelegt.	genommen.	(Politicians' words are not treated with great
	(Politicians' words are often weighed in the balance.)	(Politicians' words are willingly treated very pedantically.)	importance.)
	Die deutschen Beachvolleyballerinnen reiten auf einer	Die deutschen Beachvolleyballerinnen eilen von Sieg zu	Die deutschen Beachvolleyballerinnen spielen mal
conventional	Erfolgswelle.	Sieg.	überragend, mal grottenschlecht.
Conventional	(The German beach volleyball players are riding on the	(The German beach volleyball players are going from	(The German beach volleyball players sometimes play
	crest of a wave.)	success to success.)	brilliantly, sometimes terribly.)
	Wer gegen den Strom schwimmt, muss sich für seine	Wer sich gegen die Mehrheitsmeinung stellt, muss sich für	Wer unverständliche Aussagen macht, muss sich für
aanvantianal	Meinung oft rechtfertigen.	seine Meinung oft rechtfertigen.	seine Meinung oft rechtfertigen.
conventional	(If you go against the flow, you often have to justify	(If you do not behave like the majority, you often have to	(If you make incomprehensible assumptions, you often
	your opinion.)	justify your opinion.)	have to justify your opinion.)
	Die Schüler heben die Theetereufführung selbst auf die	Die Schüler haben die Theateraufführung selbst zu Stande	Die Schüler haben für die Theateraufführung die Bühne
conventional	Die Schüler haben die Theateraufführung selbst auf die Beine gestellt. (The pupils alone brought the performance to life.)	gebracht.	selbst aufgebaut.
conventional		(The pupils produced and directed the performance on	(The pupils built the stage for the performance on their
	(The pupils alone brought the performance to me.)	their own.)	own.)
	Als er das Tagebuch seiner Großmutter las, ging ihm ein	Als er das Tagebuch seiner Großmutter las, verstand er	Als er das Tagebuch seiner Großmutter las, fühlte er
conventional	Licht auf.	plötzlich alles.	eine große innere Wärme.
	(While reading his grandmother's diary, he suddenly	(When he was reading his grandmother's diary, he	(When he was reading his grandmother's diary, he felt

	saw the light.)	suddenly understood everything.)	an inner warmth.)
conventional	Die Junge Union fordert den Verteidigungsminister auf, den Soldaten endlich reinen Wein einzuschenken. (The "Junge Union" calls on the minister of defence to come clean with the soldiers.)	Die Junge Union fordert den Verteidigungsminister auf, den Soldaten endlich die unangenehme Wahrheit zu sagen. (The Junge Union calls on the Minister of Defence to finally tell the soldiers the unpleasant truth.)	Die Junge Union fordert den Verteidigungsminisuter auf, den Soldaten endlich besseres Trinkwasser zu garantieren. (The Junge Union calls on the Minister of Defence to finally ensure better drinking water for the soldiers.)
conventional	Der Service der Deutschen Telekom ist zum Haare Raufen. (Deutsche Telekom's customer service is enough to make you tear your hair out.)	Der Service der Deutschen Telekom macht einen richtig wütend. (Deutsche Telekom's customer service makes you feel very angry.)	Der Service der Deutschen Telekom sorgt für Streitigkeiten. (Deutsche Telekom's customer service causes conflicts.)
conventional	In Talkshows können die Zuschauer ihren Senf dazu geben. (In talk shows, the audience can add their two pennies worth.)	In Talkshows können die Zuschauer ihre Meinung zu allem und jedem sagen. (In talk shows, the audience can speak their mind openly and freely.)	In Talkshows können die Zuschauer gewürzte Chips austauschen. (In talk shows, the audience can exchange spicy snacks.)
conventional	Zu Beginn eines Verkaufsgespräches soll man nicht mit der Tür ins Haus fallen. (You should not approach a sales conversation like a bull in a china shop.)	Zu Beginn eines Verkaufsgespräches soll man nicht gleich all seine Wünsche vorbringen. (At the beginning of a sales conversation, you should not present all your wishes at once.)	Zu Beginn eines Verkaufsgespräches soll man den Kunden nicht beleidigen. (At the beginning of a sales conversation, you should not insult the customer.)
conventional	Die Prognose der Analysten hat ins Schwarze getroffen. (The analysts' forecast hit the bull's eye.)	Die Prognose der Analysten war völlig richtig. (The analysts' prognosis was correct.)	Die Prognose der Analysten ging am Ziel vorbei. (The analysts' prognosis missed the target.)
conventional	Der Artikel des Wochenmagazins ist Schnee von gestern. (The article in the magazine is water under the bridge.)	Der Artikel des Wochenmagazins ist ziemlich veraltet. (The article in the magazine is quite outdated.)	Der Artikel des Wochenmagazins muss noch entsorgt werden. (The article in the magazine still needs to be disposed of.)
conventional conventional	Blogger nutzen das Internet, um richtig Dampf abzulassen. (Bloggers use the internet to let off steam.) In Lehrjahren wird nicht alles auf einem Silbertablett	Blogger nutzen das Internet, um ihren Ärger emotional mitzuteilen. (Blogger use the internet to express their deepest emotions.) In Lehrjahren wird einem nicht alles leicht gemacht.	Blogger nutzen das Internet, um Ihre Hardware richtig zu nutzen. (Blogger use the internet to properly test their hardware.) In Lehrjahren muss man sehr sparsam leben.
		-	•

	serviert. (In education, not everything is served up on a silver	(In education, life is not always easy.)	(In education, a certain amount of financial caution is required.)
non-conventional non-conventional	Und stirbt er einst, nimm ihn, zerteil in kleine Sterne ihn. * (When he dies, take him and split him into little stars.) Das Nest meiner Träume ist leer. * (The nest of my dreams is empty.) Das Klavierspiel der Mädchen gräbt einen Tunnel durch die Jahre. * (The girls' piano playing opens a channel through the years.)	Und stirbt er einst, so halte sein Andenken für viele ganz lebendig. (When he dies, ensure that he is not forgotten.) Ich mache mir keine falschen Hoffnungen mehr. (I no longer hope for unrealistic things.) Das Klavierspiel der Mädchen versetzt uns in die Vergangenheit. (The girls' piano playing brings the past to life.)	Und stirbt er einst, sorge für die Aufteilung des Erbes an alle Nachkommen. (When he dies, make sure his inheritance is distributed to all his offspring.) Meine Familie hat mich im Stich gelassen. (My family has let me down.) Das Klavierspiel der Mädchen lässt sie viel älter wirken. (The girls' piano playing makes them appear much older.)
non- conventional	Leben ist Brückenschlagen über Ströme, die vergehn. * (Life is building bridges over fading rivers.)	Leben heißt, Kontinuität in einer sich ständig wandelnden Welt aufrecht zu erhalten. (Life is about retaining continuity in a constantly changing world.)	Leben bedeutet, sich permanent selbst zu verlieren. (Life means permanently getting lost in yourself.)
non-conventional	Helle Länder sind deine Augen. * (Your eyes are light countries.) Wir haben den Regen gebogen und uns Vertrauen geliehen.	Deine Augen schenken mir ganz neue Lebenserfahrungen. (Your eyes give me a completely new view of life.) Wir haben aus Trauer und Verzweiflung Zuversicht und Hoffnung gezogen und uns Vertrauen geliehen.	Deine Augen sind weit gereist. (Your eyes have travelled extensively.) Wir haben die richtige Kleidung ausgewählt und uns Vertrauen geliehen.
non- conventional	(We have seen the sunshine through the rain.) Ein Licht ruft Schatten in den Zimmern wach. (Light brings the shadows to life.) Trinkt, o Augen, was die Wimper hält, von dem goldnen	(In grief and despair, we have found hope and confidence.) Glück führt im Leben immer auch zu Leid. (In life, luck is always paired with sorrow.)	(We chose the right clothes and gained confidence.) Bei Tag sieht man einfach besser. (You can see better during the daytime.)
non-conventional	Überfluss der Welt! * (Drink, mine eyes, for all you're worth, of the world's golden treasures!) Dein Ärger ist ein auswegloses Schattenspiel.	Genießt, so viel Ihr könnt, die Schönheiten dieser Welt! (Enjoy as much as you can of what the world has to offer!) Weil du deinen Ärger nicht richtig auslebst, kommst du nie	Stärkt Euch, solange die Vorratskammern gefüllt sind! (Strengthen yourselves while you can!) Wenn du dich ärgerst, wirst du immer unkontrolliert

conventional	* (Your anger is a desperate shadow play.)	aus ihm heraus. (As you don't emote your anger properly, you are stuck	aggressiv. (When you get angry, you always get uncontrollably
non-conventional	Ein Sonnenaufgang für die Ohren. * (A sunrise for the ears.) Youtube hängt das Netz voller Geigen.	with it.) Ein überwältigender Hörgenuss. (A powerful aural pleasure.) Youtube schafft im Internet eine fantastische Auswahl an Musik.	aggressive.) Die Ohren werden sanft geweckt. (The ears are gently awakened.) Youtube erhöht die Konkurrenz im Internet erheblich.
conventional	(Youtube makes you see the world through rose- coloured spectacles.)	(Youtube brings together a fantastic selection of music on the internet.)	(Youtube considerably increases the competition on the internet.)
non-	Der Schmerz ist dünn geschliffen.	Ich habe stechende, schneidende Schmerzen.	Der Schmerz ist nur oberflächlich.
conventional	(The pain is like someone twisting a knife.)	(I have acute, stabbing pains.) Die Sprache ist Ausdruck und Bedingung des	(The pain is only superficial.)
non-	Das Wort ist das Licht des Menschen.	menschlichen Geistes.	Ohne das Wort hätte der Mensch keine Elektrizität.
conventional	* (Words are the light of man.)	(Language is both the expression of and the prerequisite for the human mind.) Man kann sich auch mit kleinen Freuden wie im Himmel	(Without language, man wouldn't have electricity.)
non- conventional	Den Himmel süßt der kleine Mondbonbon. * (The moon makes heaven sweeter.)	fühlen. (Even small pleasures can contribute to a bigger experience.)	Runde Formen sind ein wesentliches Merkmal himmlischer Objekte. (Round shapes are a vital feature of beautiful objects.)
non- conventional	Am Todesstreifen hört man heute nur das Schweigen der Grenzhunde. * (The only thing you can hear in No-Man's Land, is the silence of the border dogs.)	Am Todesstreifen ist die Lebensgefahr der Vergangenheit nur mehr Erinnerung. (In No-Man's Land, the threat of death is no longer present.)	Am Todesstreifen werden nur noch Hunde mit Maulkorb eingesetzt. (In No-Man's Land, the watchdogs are muzzled.)

^{*}For some non-conventional German metaphors there seems to be no equivalent in English and they might not be understood as metaphors.

Items	Factor			
Tems	1	2	3	
interested – bored	.426	.715	068	
resolved quickly – took time to resolve	542	.216	.658	
challenging – not challenging	.865	.130	535	
certain – uncertain	486	.052	.939	
resolved successfully – not resolved successfully	438	.103	.933	
expensive – inexpensive	.824	.089	479	
with a definite result – with a temporary result	461	.004	.943	
aesthetic – unaesthetic	.177	.872	015	
rather overchallenging – rather underchallenging	.830	.016	536	
convenient – inconvenient	071	.773	.157	
required effort – did not require effort	.894	062	534	
complex – simple	.812	.229	300	
required consideration – did not require consideration	.824	.142	310	

In addition, we have also conducted parallel analyses based on subjective measures of cognitive effort. We only report the results with regard to the crucial interaction effect.

took subjective instead of objective measures of cognitive effort. This is because the subjective cognitive effort is so low that the comprehension process is not evaluated negatively even in the case when it does not lead to a satisfactory result. Instead, subjective cognitive effort and satisfactory result add up to a more positive evaluation of one's own comprehension process. There is, however, no doubt that the results based on objective measures of cognitive effort are more valid and sensitive with regard to the underlying cognitive process than the results based on subjective measures. In study 2, however, (high processing demand) the same pattern of results was achieved when

we took subjective measures of cognitive effort instead of the objective measures (processing

In study 1 (low processing demand) we did not achieve the same pattern of results when we

times) (see below).

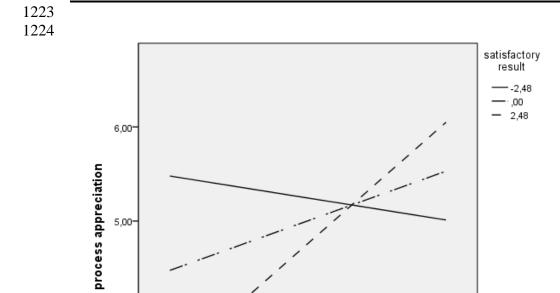
Pearson Correlations	Process appreciation	Satisfactory result	Cognitive effort	Satisfactory result*
(partial-)				Cognitive effort
Satisfactory result	812**(.432*)			
Cognitive effort	.884**(.691**)	972**(932**)		
Regression analysis				
Corrected R ²	.855			
Standardized β	- (AV)	180	.768	.342
T	- (AV)	369	1.701	2.918
p	- (AV)	.716	.104	.008
* p < .05; ** p < .01 (tv	wo-tailed)			

1221
 1222 Conditional Effect of Focal Predictor at Values of the Moderator Variable

Satisfactory result	b	se	t	p	LLCI(b)	ULCI(b)
-2.48	348	.781	445	.661	-1.977	1.282
.00	.786	.461	1.706	.103	175	1.747
2.48	1.919	.338	5.682	.000	1.215	2.624

1,50

1,00



4,00-

3,00

-1,50

-1,00

-,50

(subjecitive) cognitive effort